

Notizie dall'estero News from foreign countries

Dott. Ing. Massimiliano BRUNER

TRASPORTI SU ROTAIA RAIL TRANSPORTATION

Italcertifer in Australia

Italcertifer sbarca in Australia per la sua più lontana missione intercontinentale.

È stata infatti assegnata alla società del Gruppo FS Italiane la certificazione di sicurezza (safety) della rete ferroviaria di proprietà della multinazionale mineraria Rio Tinto.

Le attività, valore complessivo di oltre un milione di euro, dureranno circa due anni e riguarderanno l'assessment del Sistema di Controllo, Comando e Segnalamento, realizzato da Ansaldo-STIS, che gestirà circa 1.300 km dei 1.500 dell'intera rete ferroviaria privata.

Italcertifer è stata scelta per le competenze e la conoscenza approfondita di tutto il processo ferroviario, in particolare del sistema di segnalamento Ansaldo-STIS, azienda italiana leader nel settore.

Il sistema permetterà di ottimizzare i tempi del traffico ferroviario ed evitare ritardi nella consegna del carico alle navi. Con il driverless (l'innovativo sistema che non prevede sulle locomotive Rio Tinto il macchinista) saranno eliminate le variazioni nei tempi di percorrenza, per il non uniforme comportamento di chi guida, e sarà anche aumentata la capacità di trasporto, passando dagli attuali 290 milioni di tonnellate/anno a 360 milioni.

La rete ferroviaria australiana, posseduta da Rio Tinto, è utilizzata per trasportare ai porti di Dampier e Cape Lambert il materiale scavato nelle 15 miniere della società presen-

ti nella Regione di Pilbara, situata nel Nord Ovest dell'Australia. Il minerale, destinato prevalentemente ai mercati di Cina e Giappone, viaggia su treni merci che possono essere composti fino a 236 carri (circa 25.000 t per ogni trasporto), trainati da 3 motrici diesel.

Con l'assessment in Oceania, Italcertifer conferma il ruolo di riferimento nel mercato nazionale e internazionale della certificazione ferroviaria come testimoniano, dopo le attività per il Sistema AV/AC italiano e la Galleria di Base del Brennero, gli incarichi di certificazione per le linee alta velocità e convenzionali turche, la tratta AV Mecca-Medina in Arabia Saudita, la Shah-Habsan-Ruways negli Emirati Arabi Uniti e commesse in Paesi quali Cina, India, Svezia, Finlandia, Danimarca, Repubblica Ceca, Bulgaria, Polonia e Grecia (Comunicato stampa Italcertifer, 4 novembre 2013).

Italcertifer arrives in Australia

It was in fact assigned to the Group company FS Italian a safety certification (safety) of the rail network owned by the multinational mining company Rio Tinto.

The assets, worth over a million euro, will last about two years and will cover the assessment of the System of Control, Command and Signalling, built by Ansaldo - STIS, which will manage approximately 1,300 km of the 1,500 private entire rail network.

Italcertifer was chosen for the skills and knowledge of the whole process for rail, namely the signaling system Ansaldo STIS, a leading Italian company in the industry.

The system will allow to optimize the timing of rail traffic and avoid delays in the delivery of the cargo to ships. With the driverless (an innovative system that does not provide the driver on locomotives Rio Tinto) will be eliminated changes in travel time, due to the non-uniform behavior of the driver, and will also increase the transport capacity from the current 290 million t/year to 360 million.

The Australian rail network, owned by Rio Tinto, is used to transport to the ports of Dampier and Cape Lambert the excavated material in the company's 15 mines in the Pilbara region, located in the North West of Australia. The mineral, mainly destined to the markets of China and Japan, travels on freight trains that can be dialed up to 236 wagons (about 25,000 t per transport), driven by 3-drive diesel.

With the assessment in Oceania, Italcertifer confirms the leading role in the national and international market as evidenced by the certification station, after the activities for the System AV/AC Italian and the Brenner Base Tunnel, the positions of certification for the lines high speed and conventional Turkish, trafficking AV Mecca-Medina in Saudi Arabia, the Shah-Habsan-Ruways the United Arab Emirates and projects in countries such as China, India, Sweden, Finland, Denmark, Czech Republic, Bulgaria, Poland and Greece (Press Italcertifer, November 4, 2013).

TRASPORTI URBANI URBAN TRANSPORTATION

Ansaldo STIS: contratto "TramWave" in Cina

Ansaldo STIS si è aggiudicata un contratto da circa 26 milioni di Euro per realizzare l'innovativa soluzione senza catenaria Tramwave® nella città di Zhuhai (fig. 1).

Ansaldo STIS, società di Finmeccanica, è stata scelta da CNR Equipment Engineering Co Ltd. per la realizzazione in Cina del primo sistema senza catenaria TramWave, in applicazione dell'accordo siglato nel 2012 con CNR Dalian e con la società



(Fonte - Source Brochure Ansaldo STS)

Fig. 1 - Il sistema Tramwave: la pista di contatto per l'alimentazione della trazione.
Fig. 1 - The system Tramwave: the track of contact for the supply of traction.

taiwanese GRC e che prevede la realizzazione di linee tramviarie con questa innovativa tecnologia sul territorio cinese.

CNR Equipment Engineering Co Ltd., società interamente controllata da CNR Dalian, ha quindi firmato un contratto del valore di circa 26 milioni di Euro per la realizzazione di 8,7 km di linea a doppio binario con il sistema esclusivo senza catenaria di Ansaldo STS denominato TramWave.

CNR Dalian ha firmato con la municipalità di Zhuhai un accordo quadro per la realizzazione di un sistema tramviario senza catenaria nella città di Zhuhai di cui la linea 1, oggetto di questo contratto, rappresenta la prima fase implementativa.

Zhuhai è una città della provin-

cia meridionale costiera del Guangdong nella Repubblica Popolare Cinese.

L'innovazione tecnologica di Ansaldo STS continua ad avere successo e - come espresso con soddisfazione dall'Amministratore Delegato della società, S. DE LUCA - "La firma di questo contratto rappresenta un'importante opportunità per Ansaldo STS in un nuovo settore e contribuisce alla realizzazione di un modello di trasporto urbano pulito e sostenibile, che questo paese si è posto come obiettivo, un punto di partenza per lo sviluppo di ulteriori sistemi catenary-free in Cina e nel mondo".

TramWave è l'innovativa soluzione di alimentazione elettrica priva di catenaria, ideata e brevettata da Ansaldo STS, allo scopo di promuovere il trasporto urbano eliminando l'im-

patto visivo delle tradizionali catenarie aeree a sospensione.

Questo sistema porta vantaggi, in termini di impatto visivo, eliminando l'antiestetica rete aerea di cavi, con un sistema di captazione dell'energia di trazione dal suolo.

Ansaldo STS ha già realizzato una tratta di oltre 600 m in una importante arteria viaria nella città di Napoli, consentendo di effettuare test del sistema in condizioni particolarmente gravose di interazione con il contesto cittadino (ad esempio l'attraversamento di veicoli pesanti). Tale impianto ha permesso anche di ottenere il più alto livello di certificazione della sicurezza da uno dei più autorevoli organismi certificatori internazionali.

Ansaldo STS sta promuovendo il sistema nel mondo, partecipando anche ad importanti gare e, a testimonianza dell'interesse verso TramWave, la realizzazione della città di Napoli è stata visitata da numerose delegazioni europee ed asiatiche, riscuotendo un enorme successo (*Comunicato stampa Ansaldo STS*, 6 novembre 2013).

Ansaldo STS: "TramWave" contract in China

Ansaldo STS has been awarded a contract worth around 26 million euros to build an innovative solution without catenary Tramwave® in the city of Zhuhai (fig. 1).

Ansaldo STS, a Finmeccanica company, has been chosen by CNR Equipment Engineering Co. Ltd. in China for the construction of the first system without catenary TramWave, in application of the agreement signed in 2012 with CNR Dalian and society Taiwanese GRC and which involves the construction of tram lines with this innovative technology in the Chinese territory.

CNR Equipment Engineering Co. Ltd., a company wholly owned by CNR Dalian, then signed a contract worth approximately 26 million euros for the construction of 8.7 km of double track line with the exclusive sys-

tem of catenary-called Ansaldo STS TramWave.

CNR Dalian has signed with the municipality of Zhuhai a framework agreement for the construction of a tram system without catenary in the city of Zhuhai in line 1, the subject of this contract, represents the first implementation phase.

Zhuhai is a coastal town in the southern province of Guangdong in China.

The technological innovation of Ansaldo STS continues to be successful and - as expressed satisfaction with the CEO of the company, S. DE LUCA - "The signing of this agreement represents an important opportunity for Ansaldo STS in a new sector, and contributes to a model of clean urban transport and sustainable, that this country has set itself the goal, a starting point for the development of additional catenary-free systems in China and the world".

TramWave is the innovative solution of catenary-free power supply, designed and patented by Ansaldo STS, in order to promote urban transport by eliminating the visual impact of traditional aerial catenary suspension.

This system brings advantages in terms of visual impact, eliminating the unsightly air network of cables, with a system of traction energy uptake from the soil.

Ansaldo STS has already achieved a stretch of more than 600 m in a major arterial road in the city of Naples, allowing you to test the system in particularly harsh conditions of interaction with the urban context (eg the crossing of heavy vehicles). The plant has also allowed us to achieve the highest level of security certification from one of the most authoritative international certification bodies.

Ansaldo STS is promoting the system in the world, participating in important races, and evidence of the interest towards TramWave, the realization of the city of Naples was visited by numerous European and Asian delegations, proving a huge success (Press Release Ansaldo STS, November 6, 2013).

Bombardier: Top Urban Design Award

Metro do Porto è uno dei vincitori del prestigioso Premio Veronica Rudge verde in Progettazione Urbana della Harvard Graduate School of Design, Harvard University di questo anno. Il premio riconosce il contributo positivo del progetto di infrastrutture per la città patrimonio mondiale di Porto e la qualità della vita dei suoi abitanti, collegando comunità isolate.

Insieme ai partner del consorzio, Bombardier Transportation è stato impegnato nella fornitura di un sistema di metropolitana leggera completa e "chiavi in mano" per la Metro do Porto. Questo ha incluso la produzione di più di 100 tram Flexity, il project management, la progettazione "in-house", l'installazione e la gestione di una soluzione di comando e controllo Cityflo 250 (fig. 2).

Il sistema, in funzione dal 2002, collega sette comuni nell'area metropolitana di Porto e di interconnessione con le reti ferroviarie e con autobus della città. Trasporta circa 55 milioni di passeggeri all'anno, un nu-

mero che è cresciuto costantemente. Il sistema è dotato di quattro linee, per un totale di 70 km di cui 63 a cielo aperto e 14 stazioni. Esso fa utilizzo della infrastruttura a traffico misto (strada e ferrovia), completa di segnalamento dedicato e con 7 km di gallerie. 72 Flexity 100, tram a pianale completamente ribassato, e 30 veicoli ferroviari leggeri Flexity forniscono una capacità totale di oltre 20.000 passeggeri per ora per direzione.

Il successo futuro dei centri urbani si basa sulla ridefinizione del modo in cui le persone si muovono all'interno e tra questi hub in espansione sociale ed economica. Al fine di sostenere la crescita economica, garantendo nel contempo la salute e la qualità della vita dei cittadini, le città di tutto il mondo sono alla ricerca di più intelligenti e sostenibili forme di trasporto di massa rispetto alla dipendenza storica del trasporto auto individuale.

Bombardier è impegnata nello sviluppo di tecnologie economicamente efficaci che migliorano la prestazione complessiva del veicolo per trasportare più persone e merci come mai in



(Fonte - Source: Bombardier Transportation)

Fig. 2 - Il sistema di metropolitana leggera per Metro do Porto.

Fig. 2 - Light rail system for Metro do Porto.

modo efficiente all'interno e tra i centri urbani. Le modalità di trasporto urbano senza soluzione di continuità sviluppate da Bombardier comprendono tram, metropolitane e soluzioni innovative per la mobilità elettrica per il trasporto ferroviario elettrico e veicoli stradali, mentre lo "state-of-the-art", soluzioni di comando e controllo ferroviario a parere del costruttore potrebbe ridurre i vincoli alla circolazione delle reti attuali (*Comunicato stampa Bombardier Transportation, 4 novembre 2013*).

Bombardier: Top Urban Design Award

Metro do Porto is one of this year's winners of the prestigious Veronica Rudge Green Prize in Urban Design from the Harvard Graduate School of Design, Harvard University. The prize recognizes the infrastructure project's positive contribution to the world heritage city of Porto and the quality of life of its people by connecting previously segregated communities.

Together with consortium partners, rail technology leader Bombardier Transportation was responsible for the delivery of a full turnkey light rail system for Metro do Porto. This included the manufacture of more than 100 Bombardier Flexity light rail vehicles, project management, in-house design, installation and commissioning of a Bombardier Cityflo 250 rail control solution (fig. 2).

The system, in operation since 2002, connects seven municipalities

in the metropolitan area of Porto and interconnects with the city's bus and railway networks. It transports approximately 55 million passengers annually, a number that has grown steadily year on year. The system has four lines, totaling 70 km with 63 over ground and 14 underground stations. It combines mixed traffic (road and rail) sections, separate full signalling sections with 7 km of tunnels and single line sections equipped with passing loops and block signalling. 72 Flexity 100 per cent low-floor trams and 30 Flexity light rail vehicles provide a total capacity of more than 20,000 passengers per hour per direction.

The future success of urban centre's rests on re-defining the way people move within and between these expanding social and economic hubs. In order to sustain economic growth while ensuring the health and quality of life of citizens, cities all over the world are looking for smarter and more environmentally friendly forms of mass transit compared to the historic dependence on individual car transportation.

Bombardier is at the forefront of developing cost-effective technologies that improve total vehicle performance to move more people and goods than ever before efficiently within and between urban centers. The modes of seamless urban transportation developed by Bombardier include trams, metros and innovative electric mobility solutions for electric rail and road vehicles, while its state-of-the-art

rail control solutions reduce the constraints of current networks (Press Release Bombardier Transportation, November 4, 2013).

Siemens in India: la metropolitana di Gurgaon

Rapid MetroRail Gurgaon Limited ha avviato l'esercizio per il trasporto di passeggeri sulla linea metropolitana di sei km a Gurgaon, nell'area urbana di Delhi. Siemens ha fornito tutti i componenti, dal binario ai treni, ai sistemi di elettrificazione, attraverso l'installazione di un centro di comando e controllo del segnalamento per l'intero sistema. La linea è collegata da Gurgaon Cyber City, un quartiere commerciale e residenziale situato a circa 30 km a sud del centro di Delhi, alla rete metropolitana della capitale (fig. 3).

La linea esistente sarà estesa di circa sette km a sud entro la fine del 2015. Nell'estate di quest'anno, Siemens si è aggiudicato anche il contratto per sviluppare questa estensione ancora "chiavi in mano".

Circa due milioni di pendolari viaggiano in metropolitana tutti i giorni nella seconda città più grande dell'India. La linea, che ha appena aperto il servizio, è costruita per far fronte ad un volume atteso di circa 30.000 passeggeri l'ora, con ogni treno che fornisce una capacità massima di trasporto di circa 800 passeggeri. Con la linea della metropolitana di Gurgaon, è la prima volta che



(Fonte – Source: Siemens Mobility)

Fig. 3 – La linea metropolitana di Gurgaon in India inizia il suo esercizio.
Fig. 3 - Metro line from Siemens begins operation in Gurgaon, India.

Siemens fornisce non solo i sottosistemi in India, ma diviene anche responsabile per tutte le componenti dell'esercizio fondamentali e della loro integrazione, comprese le interfacce uomo-macchina, per la costruzione di un sistema ferroviario chiavi in mano.

I veicoli di metropolitana sono costituiti da sette moduli aventi struttura in alluminio che transitano su un binario a scartamento normale, con una velocità massima di circa 80 km all'ora. Per ottenere una frequenza di transito di non più di 120 secondi, durante i periodi di punta del traffico, Siemens ha installato Sicas ECC, il sistema LZB di comando e controllo basato sull'ATP (Automatic Train Protection) e sull'ATO (Automatic Train Operations), così come il sistema Vicos OC 501 ATS (Automatic Train Supervision). Per elettrificare completamente la nuova linea, Siemens ha installato un sistema di trazione a 750 volt a terza rotaia per il prelievo della energia elettrica. La potenza viene distribuita nella linea di estensione come nel resto della linea esistente dalla rete a 66 kV. Un "anello medium-voltage" fornisce energia a quattro sottostazioni elettriche, sei stazioni della metropolitana ed il deposito con 11 kV.

Siemens sta attualmente costruendo linee "chiavi in mano" a Rennes (Francia) e Riyad (Arabia Saudita), così come il sistema di tram di Doha, la capitale del Qatar. Linee già in esercizio sono la "driverless", ad esercizio completamente automatico a Rennes (Francia), la linea 1 a Algeri (Algeria), Linea 2 a Santo Domingo (Repubblica Dominicana) e il sistema di metropolitana in Uijeongbu (Corea del Sud) (*Comunicato stampa Siemens Mobility*, 14 novembre 2013).

Siemens in India: metro in Gurgaon

Rapid MetroRail Gurgaon Limited has commenced passenger operation on the six km metro line in Gurgaon, in the metropolitan area of Delhi. Siemens supplied all of the rail technology, from the trains and the electri-

fication systems, through the installation of the service workshop and the signal technology, to the system integration. The line links Gurgaon Cyber City, a business and residential district located some 30 kilometers south of central Delhi, to the capital's metro network.

The existing line will be extended by around seven kilometers to the south by the end of 2015. In summer of this year, Siemens was also awarded the contract to implement this extension as a turnkey rail system (fig. 3).

Around two million commuters travel by metro every day in India's second largest city. The line that has just been opened for revenue service is built to cope with an expected volume of approximately 30,000 passengers per hour, with each train providing a maximum transport capacity of about 800 passengers. The Gurgaon metro line marks the first time that Siemens not only supplied subsystems in India, but was also responsible for the key components and their integration, including the interfaces, in the construction of a turnkey rail system.

The seven aluminum metro trains supplied by Siemens run on a standard-gauge track with a maximum speed of around 80 km per hour. To achieve a headway of no more than 120 seconds during peak traffic times, Siemens has installed Sicas ECC type electronic interlocking, the LZB 700 M automatic train control system with ATP (Automatic Train Protection) and ATO (Automatic Train Operations), as well as the Vicos OC 501 ATS (Automatic Train Supervision) system. To fully electrify the new line, Siemens has installed a 750 V DC traction power supply along with a third-rail system for current collection. Power is fed into the line extension and the rest of the existing line from the 66 kV grid. A medium voltage ring supplies four substations, six metro stations and the depot with 11 kV AC.

Siemens is currently constructing turnkey lines in Rennes (France) and Riyadh (Saudi Arabia) as well as the tram system for Doha, the capital city of Qatar. Lines already in operation are the fully automatic, driverless Line A in Rennes (France), Line 1 in Algiers (Algeria), Line 2 in Santo Domingo (Dominican Republic) and the metro system in Uijeongbu (South Korea) (Press Release Siemens Mobility, November 14, 2013).

**TRASPORTI COMBINATI
INTERMODALITÀ
TRANSPORT**

Hupac: ECM, audit superato con successo

In ottobre Hupac ha ottenuto la certificazione ECM per la manutenzione dei carri merci secondo la normativa UE 445/2011. Il certificato è valido per cinque anni e copre tutti gli aspetti della gestione della flotta che, quindi, corrisponde ad elevati standard in materia di qualità e sicurezza (fig. 4).

Sulla base del regolamento UE 445/2011 del maggio 2011, tutti i titolari di carri merci sono tenuti ad istituire un ente responsabile per la manutenzione dei carri (ECM) e di sottoporlo a certificazione obbligatoria entro il 31 maggio 2013.

Come pioniere, Hupac è certifica-



(Fonte - Source: Hupac)

Fig. 4 - La consegna della certificazione.
Fig. 4 - The delivery of the certification.

ta come ECM sin dal 2010 in conformità con il protocollo d'intesa di Bruxelles del 2009.

Nel settembre 2013, anche il sistema di gestione della qualità e la gestione ambientale di Hupac sono stati sottoposti a nuova certificazione secondo le norme ISO 9001 e 14001. I certificati sono validi per tre anni e comprendono tutte le società operative del Gruppo Hupa (Hupac News, 14 ottobre 2013)

Hupac: ECM, audits successfully

In October, Hupac has been certified ECM for the maintenance of freight wagons according to the EU regulation 445/2011. The certificate is valid for five years and covers all aspects of fleet management, therefore, corresponds to high standards of quality and safety (fig. 4).

On the basis of the EU Regulation 445/2011 of May 2011, all holders of freight wagons are required to establish a body responsible for the maintenance of wagons (ECM) and submitting to mandatory certification by May 31, 2013.

As a pioneer, Hupac is certified as ECM since 2010 in accordance with the Memorandum of Understanding in Brussels in 2009.

In September 2013, also the system of quality management and environmental management of Hupac have undergone re-certification according to ISO 9001 and 14001. Certificates are valid for three years and include all operating companies of the Group Hupa (Hupac News, October 14, 2013).

**INDUSTRIA
MANUFACTORY**

MerMec in tour sulla portaerei Cavour

La tecnologia ferroviaria di MerMec in mostra per 5 mesi in 19 Paesi nella penisola Araba e Africa.

La missione navale italiana che per 5 mesi promuoverà le eccellenze

tecnologiche ed industriali del Belpaese in Medio Oriente ed Africa, avrà tra i suoi protagonisti a bordo della portaerei Cavour tre aziende hi-tech della holding Angelo Investments, il Fondo di investimento del Cav. del Lav. Vito Pertosa. La Blackshape, produttrice di velivoli ad elica biposto in tandem integralmente realizzati in fibra di carbonio e destinati anche all'addestramento al volo basico di Piloti Civili e Militari (non per offesa); la Sitael, attiva nella progettazione e sviluppo di satelliti per il monitoraggio della terra; la MerMec, che realizza Treni di Misura e tecnologie per il Segnalamento Ferroviario. Tappa dopo tappa, porto dopo porto le tre aziende offriranno testimonianza del talento e della professionalità dell'industria pugliese in settori strategici per lo sviluppo dei paesi che verranno visitati.

La missione navale italiana, che coinvolge oltre all'ammiraglia della flotta militare italiana anche la fregata Bergamini, la nave di supporto logistico Etna ed il pattugliatore di altura Borsini, toccherà 7 paesi del Golfo Arabico e 11 Paesi Africani ed avrà l'obiettivo di mettere in vetrina il meglio della produzione, della ricerca e della tecnologia italiana in una serie di paesi che rappresentano delle opportunità di collaborazione pubblica e privata oltre che di investimento per il sistema paese nel suo complesso.

Il gruppo navale è salpato per il suo lungo tour internazionale il 13 novembre 2013 dal porto di Civitavecchia per fare ritorno a Taranto il 7 aprile 2014 dopo aver visitato i paesi della Penisola Arabica, attraversato il Canale di Suez e compiuto il periplo completo del continente Africano.

La missione navale oltre alla promozione delle eccellenze del Made in Italy, svolgerà sia attività di peace keeping (antipirateria marittima ed addestramento delle Marine dei paesi litorali africani), ed umanitarie (verranno eseguiti interventi durante la navigazione come già è stato a Haiti da parte di chirurghi e oculisti).

In ciascuna delle tappe del tour, che vedrà la flotta sostare nei porti di importanti città quali Jeddah, Gibuti,

Abu Dabhi, Kuwait City, Doha, Dubai, Monbasa, Maputo, Cape Town, Dakar, Casablanca, Algeri, sono state organizzate una serie di attività, eventi, convegni oltre che incontri ufficiali con le istituzioni ed i partner locali in collaborazione con il Ministero degli Esteri e la rete internazionale della Ambasciate Italiane all'estero.

Alla missione di promozione parteciperanno il Ministero della Difesa, degli Esteri, dello Sviluppo Economico, dei Beni culturali e del Turismo, l'Istituto per il Commercio estero e vede la partecipazione di Fincantieri, Finmeccanica, Federlegno, Expo 2015, Pirelli, Piaggio Aereo, Beretta, Elt, Intermarine, Mbda, oltre che delle succitate Blackshape, MerMec e Sitael (Comunicato stampa MerMec, 12 Novembre 2013).

MerMec on tour on the aircraft carrier Cavour

MerMec railway technology showcased for 5 months in 19 countries in the Arabian Peninsula and Africa. The Italian naval mission which will promote the technological and industrial excellence of Italy in the Middle East and Africa for 5 months will have among its leading players on board the aircraft carrier Cavour three hi-tech companies belonging to the holding Angelo Investments, the investment fund owned by Vito Pertosa: MerMec, developer of measuring trains and railway signalling systems; Blackshape, manufacturer of carbon-fiber aircraft intended for basic flight training of civil and military pilots; Sitael, operating in the design and development of earth monitoring satellites. Leg after leg, port after port, the three companies will testify to the talent and high professional level of Apulian industry in strategic sectors for development of the countries visited.

The Italian naval mission, which involves, in addition to the flagship of the Italian military fleet, the frigate Bergamini, the logistic support vessel Etna and the open-sea patrol vessel Borsini, will call at 7 countries in the Persian Gulf and 11 African countries and its objective will be to showcase the best of Italian production, research

and technology in a series of countries that represent opportunities for public and private cooperation in addition to investment for the Italian economic and industrial system as a whole.

The naval group will set sail for its long international tour on 13th November 2013 from the port of Civitavecchia and will return to Taranto on 7th April 2014 after visiting the countries of the Arabian peninsula, crossing the Suez Canal and sailing right round Africa.

In addition to promoting the excellence of Made in Italy products, the naval mission will carry out both peace-keeping activities (anti-piracy and training the navies of the African countries bordering on the coast) and humanitarian activities (operations will be performed during the voyage as already done in Haiti by surgeons and eye specialists).

On each leg of the tour, during which the fleet will stop over in the ports of important cities such as Jeddah, Gibuti, Abu Dabhi, Kuwait City, Doha, Dubai, Monbasa, Maputo, Cape Town, Dakar, Casablanca and Algiers, a series of activities, events and conferences have been organised in addition to official meetings with the institutions and local partners in collaboration with the Foreign Ministry and the international network of the Italian Embassies abroad.

The promotion mission involves the Ministry of Defence, Ministry of Foreign Affairs, Ministry for Economic Development, Ministry for Cultural Heritage and Tourism and the Institute for Foreign Trade, with the participation of Fincantieri, Finmeccanica, Federlegno, Expo 2015, Pirelli, Piaggio Aereo, Beretta, Elt, Intermarine and Mbda, in addition to the above-mentioned Blackshape, MerMec and Sitael (Press Release MerMec, november 12, 2013).

VARIE OTHERS

Trasporto aereo passeggeri nell'UE27

L'anno scorso 827 milioni di passeggeri hanno viaggiato in aereo nel-

l'UE27, con un aumento dello 0,7% rispetto al 2011. Considerando un lasso di tempo più ampio, il trasporto aereo passeggeri mostra un aumento del 10% rispetto al 2009 (quando i valori erano bassi per via della crisi finanziaria) ma solo del 3,6% rispetto al 2008.

- Le cifre sono state pubblicate da Eurostat, l'ufficio statistico dell'Unione europea.

I paesi con il maggiore aumento nel trasporto aereo di passeggeri sono stati Lituania ed Estonia, mentre i valori più bassi si sono registrati in Slovenia e Slovacchia.

In valore assoluto, i paesi che nel 2012 hanno registrato il numero maggiore di passeggeri aerei sono Regno Unito (203 milioni, +0,8% rispetto al 2011), Germania (179 mn, +1,9%), Spagna (160 mn, -3,3%), Francia (135 mn, +2,7%) e Italia (116 mn, -0,1%). In tutta l'UE27 il numero di passeggeri è cresciuto in media dello 0,7% tra il 2011 e il 2012, con gli aumenti maggiori in Lituania (+17,6%) ed Estonia (+15,5%) e i cali più pesanti in Slovenia (-14,1%) e Slovacchia (-13,5%).

- London/Heathrow si conferma lo scalo passeggeri più trafficato.

London/Heathrow continua ad essere l'aeroporto dell'UE con il maggior numero di passeggeri - ben 70 milioni nel 2012, ossia + 0,9% rispetto al 2011. Seguono Paris/Charles de Gaulle (61 mn, +1,0%), Frankfurt/ Main (57 mn, +1,8%), Amsterdam/Schiphol (51 mn, +2,6%) e Madrid/Barajas (45 mn, -8,9%). Ben 20 dei 30 aeroporti principali hanno registrato un aumento nel numero di passeggeri nel 2012, con picchi a Berlin/Tegel e Nice/Côte d'Azur (entrambi +7,4%), seguiti da Wien/ Schwechat (+5,2%) e Manchester (+4,5%). I cali maggiori si sono invece registrati ad Atene (-0,2%), seguita da Madrid/Barajas (-8,9%), Praha/ Ruzyně (-8,1%) e Gran Canaria (-6,6%).

Per London/Heathrow (42 milioni) è passato il numero maggiore di passeggeri extra-UE, mentre per Amsterdam/Schiphol (28 mn) il numero maggiore di passeggeri intra-

UE e Madrid/Barajas (14 mn) il numero maggiore di passeggeri nazionali.

Note:

- I dati relativi ai passeggeri aerei sono stati calcolati escludendo il doppio conteggio di trasporto nazionale e intra UE, ciò significa che calcolando una volta l'aeroporto di partenza e una volta quello di arrivo si è evitato di conteggiare due volte gli stessi passeggeri. Poiché i dati aggregati UE escludono il doppio conteggio del traffico intra-UE, le cifre degli Stati membri non si sommano all'aggregato UE. Ad esempio, un passeggero che vola da Parigi a Londra è calcolato come "passeggero in partenza" in Francia e come "passeggero in arrivo" nel Regno Unito, ma a livello di UE è conteggiato solo una volta.
- È stato considerato il traffico negli aeroporti degli Stati membri che nel 2012 hanno registrato oltre 150.000 passeggeri.
- I dati statistici sono illustrati nell'articolo http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/Air_passenger_transport_-_monthly_statistics (Comunicato stampa EuroSTAT/13/161, 5 novembre 2013).

Air transport in the EU27

Last year 827 million passengers have traveled by air in the EU27, with an increase of 0.7% compared to 2011. Considering a wider span of time, air transport passengers shows a 10% increase compared to 2009 (when the values were low because of the financial crisis), but only 3.6% compared to 2008.

- The figures are published by Eurostat, the statistical office of the European Union.*

The countries with the largest increase in air transport of passengers were Lithuania and Estonia, while the lowest values were recorded in Slovenia and Slovakia.

In absolute terms, the countries

NOTIZIARI

that in 2012 recorded the highest number of air passengers are United Kingdom (203 million, up 0.8% compared to 2011), Germany (179 mn, +1.9%), Spain (160 mn, -3.3%), France (135 mn, +2.7%) and Italy (116 mn, -0.1%). Across the EU27 the number of passengers has grown by an average of 0.7% between 2011 and 2012, with the largest increases in Lithuania (+17.6%) and Estonia (+15.5%) and the largest decreases heavy in Slovenia (-14.1%) and Slovakia -13.5%.

- London / Heathrow confirms the busiest passenger airport.

London/Heathrow continues to be the airport EU with the highest number of passengers - as many as 70 million in 2012, ie + 0.9% compared to 2011. Follow Paris / Charles de Gaulle Airport (61 mn, +1.0%), Frankfurt / Main (57 mn, +1.8%), Amsterdam /

Schiphol (51 mn, +2.6%) and Madrid / Barajas (45 mn, -8.9%). As many as 20 of the 30 major airports have reported an increase in the number of passengers in 2012, with peaks at Berlin / Tegel and Nice / Côte d'Azur (both +7.4%), followed by Vienna / Schwechat (+5.2%) and Manchester (+4.5%). The largest declines were recorded in Athens instead (-0.2%), followed by Madrid / Barajas (-8.9%), Praha / Ruzyně (-8.1%) and Gran Canaria (-6.6%).

To London / Heathrow (42 million) has passed the highest number of non-EU passengers, while Amsterdam / Schiphol (28 mn) the greater number of intra-EU passengers and Madrid / Barajas (14 million), the highest number of domestic passengers.

Notes:

- The data on air passengers have been calculated excluding double

counting of domestic and intra-EU transport, this means that calculating once the airport of departure and an arrival time that has avoided double counting the same passengers. Since the data EU aggregates exclude double counting of intra-EU, the Member States' figures do not add up to the aggregate EU. For example, a passenger flying from Paris to London is calculated as "departing passenger" in France and as a "passenger arriving" in the UK, but at the EU level is counted only once.

- It was considered traffic at airports in the United States, which in 2012 had more than 150,000 passengers.
- The statistical data are presented in the article (Press Release EuroSTAT/13/161, November 5, 2013).

COMUNICATO

Nuova funzione "Pagamenti on Line" sul sito del CIFI



[Visita il nostro negozio virtuale](#)

E' stata rinnovata sul sito del Collegio (www.cifi.it) la funzionalità dedicata ai pagamenti on-line.

La funzione, realizzata con la collaborazione di Pay pal, consente il pagamento a mezzo carta di credito di :

- [quote associative](#)
- [abbonamenti alle riviste](#)
- [pubblicazioni \(volumi, CD, DVD \) del CIFI](#)
- [varie](#)

Il link per accedere è presente sulla home page del sito CIFI e nelle pagine ovunque sia possibile effettuare il pagamento on-line, vedi: quote associative, abbonamenti, pubblicazioni, etc.

Al primo utilizzo è richiesta una registrazione dei dati personali. Successivamente una User-id ed una Password consentiranno un'accesso diretto al sistema di pagamento.



Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, la informiamo che gli indirizzi e-mail presenti nel nostro archivio sono stati da noi raccolti in modalità conforme dal D.Lgs 196/2003.